

Premier fournisseur de technologies de traduction

Résultats annuels 2003

- **Chiffre d'affaires à 11 191 K€ en hausse de + 34 % par rapport à l'année 2002**
- **Résultat d'exploitation de 3 080 K€ contre une perte de (766) K€ en 2002**
- **Nette amélioration de la trésorerie consolidée à 7 190 K€**

Le 13 février 2004 – SYSTRAN, premier fournisseur de technologies de traduction, annonce ce jour ses résultats consolidés pour l'année 2003 (période du 1^{er} janvier au 31 décembre 2003). L'année se caractérise par une forte croissance des ventes et un retour aux bénéfices avec un résultat net positif de 2 651 K€.

Chiffre d'affaires, marge et trésorerie en forte hausse sur l'année 2003

Données consolidées et auditées (en milliers d'Euros)	2003 publié	2002 pro forma *	2002 publié	Variation annuelle 2003 / 2002 pro forma
Chiffre d'affaires	11 191	8 365	8 238	+ 33,78 %
Résultat d'exploitation	3 080	(466)	(766)	ns
En %	+ 27,52%	-5,57%	-9,30%	
Résultat net Part du Groupe	2 651	(1 279)	(1 563)	ns
En %	+ 23,69%	-15,29%	-18,97%	

* Des comptes 2002 pro forma, reflétant l'impact du changement de méthode de comptabilisation du chiffre d'affaires des licences annuelles et des ventes par téléchargement, ont été préparés afin de permettre la comparaison des années 2003 et 2002.

Sur l'année, le chiffre d'affaires s'établit à 11 191 K€, en croissance de +33,78% par rapport à l'année 2002 sur données pro forma et de +47,37% à taux de change constant.

Le résultat d'exploitation ressort positif à +3 080 K€, soit 27,52% du chiffre d'affaires, contre une perte de (766) K€ en 2002.



La trésorerie s'élevait à 7 190 K€ au 31 décembre 2003, en augmentation de +5 491 K€ sur l'année, dont +2 641 K€ de marge brute d'autofinancement, et +3 525 K€ de variation du besoin en fonds de roulement.

Le résultat net par action s'élève à 0,27 Euros contre une perte de (0,16) Euros par action en 2002.

L'activité en 2003

Données consolidées et auditées (en milliers d'Euros)	2003	En % du total	2002 pro forma	En % du total	2002 publié	En % du total	Variation 2003/2002 pro forma
Edition de logiciels	5 474	48,91%	4 463	53,35%	4 336	52,63%	22,65%
Home & Small Business (HSB)	601	5,37%	261	3,12%	261	3,17%	130,27%
Corporate	1 981	17,70%	1 768	21,14%	1 468	17,82%	12,05%
Resellers	1 369	12,23%	1 596	19,08%	1 596	19,37%	-14,22%
Online Sales	1 208	10,79%	838	10,02%	1 011	12,27%	44,15%
Administrations	315	2,81%	-	-	-	-	ns
Services Professionnels	5 717	51,09%	3 902	46,65%	3 902	47,37%	46,54%
Corporate	1 873	16,74%	1 401	16,75%	1 401	17,01%	33,69%
Administrations	1 847	16,50%	1 551	18,54%	1 551	18,83%	19,08%
Co-funded	1 997	17,85%	950	11,36%	950	11,53%	110,32%
Chiffre d'affaires consolidé	11 191	100,00%	8 365	100,00%	8 238	100,00%	33,78%

L'activité **Edition de logiciels** (*Software Publishing*) est en croissance de 22,65 % par rapport à 2002, grâce au développement des ventes par téléchargement et aux ventes directes *Home & Small Business* et *Corporate*. Le chiffre d'affaires *Resellers* est en baisse au quatrième trimestre suite à l'annonce de la sortie d'une nouvelle version 5.0 prévue au premier semestre 2004.



L'activité de **Services Professionnels** (*Professional Services*) progresse de +46,54 % par rapport à l'année 2002, en croissance sur chaque segment de clientèle : *Corporate*, *Administrations*, et *Co-funded*.

Les ventes de licences et prestations de services aux clients *Corporate* et *Administrations* ont progressé en 2003, respectivement de +21,6% et + 39,4 % par rapport à 2002. Le chiffre d'affaires *Co-funded* progresse de +110,32% par rapport à 2002.

En 2003, SYSTRAN a poursuivi ses efforts pour lancer de nouveaux produits (SYSTRAN WebTranslator) et de nouvelles paires de langues (Anglais<> Néerlandais, Français<>Néerlandais, Français<>Italien, Français<>Portugais).

L'ANVAR a accordé à SYSTRAN le label « Entreprise Innovante » qui lui permet d'ouvrir son capital aux FCPI.

Perspectives 2004

SYSTRAN 5.0 sera commercialisée au cours du second trimestre 2004 et son lancement devrait se traduire par une augmentation des ventes sur l'ensemble des segments de marché.

SYSTRAN 5.0 est basée sur une nouvelle architecture XML qui améliore la qualité de traduction de toutes les paires de langues. Elle s'appuie sur une nouvelle génération de filtres documentaires permettant un meilleur traitement de tous les formats. Cette architecture permet enfin plus d'interaction entre l'utilisateur et le moteur de traduction (dictionnaires utilisateur plus riches, désambiguïsation interactive).

Cette possibilité accrue de personnaliser le logiciel et donc d'améliorer la qualité de traduction est au cœur de la stratégie de SYSTRAN sur le marché *Corporate*.

SYSTRAN 5.0 offre également de nouvelles fonctionnalités comme la traduction de documents PDF et la *Mémoire de Traduction* ou un correcteur orthographique intégré.

Au 31 décembre 2003, les produits constatés d'avance sur l'activité Edition de logiciels s'élevaient à 0,9 M€.

Sur son métier de prestations de Services Professionnels, SYSTRAN dispose d'un carnet de commandes 0,6 M€ pour les clients *Corporate*, de 1,4 M€ pour les *Administrations*, et de 1,5 M€ pour les contrats de développement cofinancés (*Co-funded*).



A propos de SYSTRAN

SYSTRAN est leader dans les applications et technologies de traduction automatisée depuis plus de 30 ans, développant des produits et services pour les entreprises et pour les administrations européennes et américaines.

La technologie SYSTRAN s'interface à tous les niveaux des infrastructures informatiques où elle contribue à élargir la communication grâce à plus de 40 combinaisons linguistiques et 20 domaines de spécialité. Elle est développée sous Linux et commercialisée dans toutes les versions Unix et Windows. SYSTRAN poursuit le développement de nouveaux systèmes, notamment arabe, persan, hongrois, polonais, tchèque, suédois, danois et finnois.

SYSTRAN a son siège en France et une filiale en Californie (USA).

SYSTRAN (Bloomberg: SYST NM, Reuters: SYTN.LN, Code ISIN FR0004109197) est coté au Nouveau Marché d'Euronext Paris et est membre du segment NextEconomy d'Euronext.

Contact

Dimitris SABATAKAKIS, Président-Directeur Général
Téléphone: 33 (0)1 39 34 97 97 Fax: 33 (0)1 39 89 49 34
Email : sabatakakis@systran.fr

Le chiffre d'affaires du 1er trimestre 2004 sera publié le 29 avril 2004.

Vous pouvez télécharger ce communiqué de presse sur :
www.systransoft.com/Investors/Press.html

	Année 2003 12 mois	Année 2002 12 mois
<i>(en milliers d' Euros)</i>		
Chiffre d'affaires	11 191	8 238
Autres produits	10	33
Produits d'exploitation	11 201	8 271
Achats et autres charges externes	(4 078)	(3 528)
Impôts, taxes et versements assimilés	(50)	(59)
Charges de personnel	(3 919)	(4 958)
Excédent brut d'exploitation	3 154	(274)
Dotations aux amortissements et provisions d'exploitation	(74)	(492)
Résultat d'exploitation	3 080	(766)
Dotations aux provisions financières	0	0
Autres charges et produits financiers	(135)	(54)
Résultat financier	(135)	(54)
Résultat courant	2 945	(820)
Charges et produits exceptionnels	(298)	(834)
Résultat exceptionnel	(298)	(834)
Impôts sur les bénéfices	4	113
Résultat net des sociétés intégrées	2 651	(1 541)
Dotations aux amortissements des écarts d'acquisition	0	(22)
Résultat net de l'ensemble consolidé	2 651	(1 563)
Part des minoritaires	0	0
Résultat net (part du groupe)	2 651	(1 563)

Résultat net par action revenant à SYSTRAN	Année 2003	Année 2002
Sur la base du nombre moyen d'actions en circulation :		
- nombre d'actions	9 833 695	9 833 695
- en Euros par action	0,27	(0,16)